

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded with
the Secretariat
during the month of May 1972

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de mai 1972



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1973

10/10/10

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 230

LECTURE 10

OPTICS

RAY OPTICS

REFRACTION

1

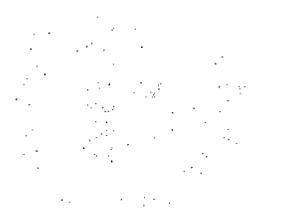
Snell's Law

$n_1 \sin \theta_1 = n_2 \sin \theta_2$

2

Reflection

$\theta_i = \theta_r$



Refraction

$n_1 \sin \theta_1 = n_2 \sin \theta_2$

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 11798 to 11828	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	10
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	18
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	19
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	20

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 11798 à 11828	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	10
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	18
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	19
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	20



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF MAY 1972

Nos. 11798 to 11828

No. 11798. UNITED NATIONS AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:
Memorandum of Understanding concerning arrangements for the Second United Nations Conference on the standardization of geographical names. Signed at Geneva on 2 May 1972
Came into force on 2 May 1972 by signature, in accordance with article VIII (2).
Authentic text: English.
Registered ex officio on 2 May 1972.

No. 11799. IRELAND AND NORWAY:
Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Dublin on 21 October 1969
Came into force on 21 August 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Oslo, in accordance with article 30.
Authentic text: English.
Registered by Ireland on 5 May 1972.

No. 11800. UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY:
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Asuncion on 22 March 1971
Came into force on 19 November 1971, the date of its ratification by the Government of Paraguay, with retroactive effect from 22 March 1971, the date of signature, in accordance with part III (B).
Authentic texts: Spanish and English.
Registered by the United States of America on 5 May 1972.

No. 11801. UNITED STATES OF AMERICA AND BAHRAIN:
Exchange of notes constituting an agreement concerning the deployment in Bahrain of the United States Middle East Force, including its flagship and other vessels and aircraft. Manama, 23 December 1971
Came into force on 23 December 1971 by the exchange of the said notes.
Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 5 May 1972.

No. 11802. UNITED STATES OF AMERICA AND KHMER REPUBLIC:
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Phnom Penh on 13 January 1972
Came into force on 13 January 1972 by signature, in accordance with part III (B).
Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 5 May 1972.

No. 11803. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Seoul on 14 February 1972
Came into force on 14 February 1972 by signature, in accordance with part III (B).
Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 5 May 1972.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE MAI 1972

Nos 11798 à 11828

No 11798. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :
Mémorandum d'accord relatif aux dispositions à prendre en vue de la deuxième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques. Signé à Genève le 2 mai 1972
Entré en vigueur le 2 mai 1972 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 2.
Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 2 mai 1972.

No 11799. IRLANDE ET NORVEGE :
Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Signée à Dublin le 21 octobre 1969
Entrée en vigueur le 21 août 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Oslo, conformément à l'article 30.
Texte authentique : anglais.
Enregistrée par l'Irlande le 5 mai 1972.

No 11800. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PARAGUAY :
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Assomption le 22 mars 1971
Entré en vigueur le 19 novembre 1971, date de sa ratification par le Gouvernement paraguayen, avec effet rétroactif au 22 mars 1971, date de la signature, conformément à la troisième partie, section B.
Textes authentiques : espagnol et anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 mai 1972.

No 11801. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BAHREIN :
Echange de notes constituant un accord relatif au stationnement à Bahreïn de la Force des Etats-Unis au Moyen-Orient, y compris son vaisseau-amiral et les autres vaisseaux et aéronefs. Manama, 23 décembre 1971
Entré en vigueur le 23 décembre 1971 par l'échange des dites notes.
Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 mai 1972.

No 11802. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE KHMERE :
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Phnom Penh le 13 janvier 1972
Entré en vigueur le 13 janvier 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.
Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 mai 1972.

No 11803. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Séoul le 14 février 1972
Entré en vigueur le 14 février 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.
Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 mai 1972.

No. 11804. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Amman on 17 February 1972

Came into force on 17 February 1972 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 5 May 1972.

No 11804. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Amman le 17 février 1972

Entré en vigueur le 17 février 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 mai 1972.

No. 11805. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND VENEZUELA:

Loan Agreement - *Matquetia International Airport Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 2 February 1972 ^{1/}

Came into force on 1 May 1972, upon notification by the Bank to the Government of Venezuela.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 8 May 1972.

No 11805. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET VENEZUELA :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif à l'aéroport international de Matquetia* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 2 février 1972 ^{1/}

Entré en vigueur le 1er mai 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement vénézuélien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 8 mai 1972.

No. 11806. MULTILATERAL:

Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its sixteenth session, Paris, 14 November 1970

Came into force on 24 April 1972 with respect to the following States, i.e. three months after the deposit of the third instrument of ratification or acceptance with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, in accordance with article 21:

State	Date of deposit of the instrument of ratification or acceptance (A)
Ecuador	24 March 1971 A
Bulgaria	15 September 1971
Nigeria	24 January 1972

Subsequently, the Convention came into force with respect to the following State three months after the deposit of its instrument of ratification, in accordance with article 21:

Central African Republic 1 February 1972

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish.

Registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 9 May 1972.

No 11806. MULTILATERAL :

Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture lors de sa seizième session, à Paris, le 14 novembre 1970

Entrée en vigueur le 24 avril 1972 à l'égard des Etats suivants, soit trois mois après la date du dépôt du troisième instrument de ratification ou d'acceptation auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, conformément à l'article 21 :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'acceptation (A)
Equateur	24 mars 1971 A
Bulgarie	15 septembre 1971
Nigeria	24 janvier 1972

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur pour l'Etat suivant à la date indiquée, soit trois mois après le dépôt de l'instrument de ratification, conformément à l'article 21 :

République centrafricaine 1er février 1972

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol.

Enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 9 mai 1972.

No. 11807. AUSTRIA AND PORTUGAL:

Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune (with exchange of notes). Signed at Vienna on 29 December 1970

Came into force on 27 February 1972, i.e. one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Lisbon on 27 January 1972, in accordance with article 29 (2).

Authentic texts: German and Portuguese.

Registered by Austria on 9 May 1972.

No 11807. AUTRICHE ET PORTUGAL :

Convention tendant à éviter la double imposition en ce qui concerne les impôts sur le revenu et sur la fortune (avec échange de notes). Signée à Vienne le 29 décembre 1970

Entrée en vigueur le 27 février 1972, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Lisbonne le 27 janvier 1972, conformément à l'article 29, paragraphe 2.

Textes authentiques : allemand et portugais.

Enregistrée par l'Autriche le 9 mai 1972.

824
No. 11808. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND HUNGARY:

Consular Convention. Signed at Budapest on 12 March 1971

Came into force on 28 November 1971, i.e. 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at London on 29 October 1971, in accordance with article 61 (1).

Authentic texts: English and Hungarian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 May 1972.

No 11808. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET HONGRIE :

Convention consulaire. Signée à Budapest le 12 mars 1971

Entrée en vigueur le 28 novembre 1971, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 29 octobre 1971, conformément à l'article 61, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et hongrois.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 mai 1972.

1/ See section 9.04 (c) of General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir le paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11809. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND EGYPT:

Agreement concerning the Tutankhamen Exhibition (with
annexes). Signed at Cairo on 28 July 1971 1/

Came into force on 28 July 1971 by signature, in
accordance with article 6.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 9 May 1972.

No. 11810. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND QATAR:

Treaty of Friendship. Signed at Geneva on 3 September
1971

Came into force on 3 September 1971 by signature, in
accordance with article 4.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 9 May 1972.

No. 11811. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND QATAR:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
the termination of special treaty relations between
the two Governments. Geneva, 3 September 1971

Came into force on 3 September 1971, in accordance
with paragraph 3 of the said notes.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 9 May 1972.

No. 11812. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
a loan by the Government of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland to the Government
of the Republic of Turkey - *United Kingdom/Turkey Loan
Agreement No. 2 of 1971 (with annexes)*. Ankara, 6
September 1971

Came into force on 6 September 1971, the date of the
note in reply, in accordance with the provisions of the
said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 9 May 1972.

No. 11813. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND CARIBBEAN DEVELOPMENT BANK:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
a contribution by the Government of the United King-
dom to the Special Development Fund of the Bank.
Bridgetown, 28 October 1971

Came into force on 28 October 1971, the date of the
note in reply, in accordance with the provisions of
the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 9 May 1972.

No 11809. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD ET EGYPTÉ :

Accord relatif à l'Exposition Tout Ankh Amon (avec
annexes). Signé au Caire le 28 juillet 1971 1/

Entré en vigueur le 28 juillet 1971 par la signature
conformément à l'article 6.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord le 9 mai 1972.

No 11810. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD ET QATAR :

Traité d'amitié. Signé à Genève le 3 septembre 1971

Entré en vigueur le 3 septembre 1971 par la signature,
conformément à l'article 4.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord le 9 mai 1972.

No 11811. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD ET QATAR :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'abro-
gation du régime spécial de traité entre les deux
gouvernements. Genève, 3 septembre 1971

Entré en vigueur le 3 septembre 1971, conformément
au paragraphe 3 desdites notes.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord le 9 mai 1972.

No 11812. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octro-
i d'un prêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande
Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la
République de Turquie - *Accord de prêt Royaume-Uni/Turquie
(No 2) de 1971 (avec annexes)*. Ankara, 6 septembre 1971

Entré en vigueur le 6 septembre 1971, date de la note
de réponse, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord le 9 mai 1972.

No 11813. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD ET BANQUE DE DEVELOPPEMENT DES CARAIBES :

Echange de notes constituant un accord relatif à une
contribution du Gouvernement du Royaume-Uni au Fonds
spécial de développement de la Banque. Bridgetown,
28 octobre 1971

Entré en vigueur le 28 octobre 1971, date de la note
de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord le 9 mai 1972.

1/ See article 5 for provisions relating to the appoint-
ment of an arbitrator by the President of the Inter-
national Court of Justice.

1/ Voir l'article 5 pour les dispositions concernant la
désignation d'arbitre par le Président de la Cour inter-
nationale de Justice.

No. 11814. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EL SALVADOR:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal granting of licences to amateur radio operators. London, 18 October and 12 November 1971

Came into force on 12 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 May 1972.

No. 11815. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALAYSIA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding assistance for the Malaysian Armed forces and the arrangements for a United Kingdom force in Malaysia (with annexes and exchange of notes concerning the import of duty-free goods into Malaysia by certain authorised service organisations of the United Kingdom). Kuala Lumpur, 1 December 1971

Came into force retroactively on 1 November 1971, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 May 1972.

No. 11816. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SINGAPORE:

Exchange of notes constituting an agreement regarding assistance for the Armed Forces of Singapore and the arrangements for a United Kingdom force in Singapore (with annexes). Singapore, 1 December 1971

Came into force on 1 December 1971, by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 November 1971, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 May 1972.

No. 11817. UNITED NATIONS AND SWEDEN:

Agreement concerning the arrangements for the United Nations Conference on the human environment (with annex). Signed at Geneva on 9 May 1972

Came into force on 9 May 1972 by signature, in accordance with article IX (3).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 9 May 1972.

No. 11818. MULTILATERAL:

Fourth International Tin Agreement (with annexes).
Opened for signature at London from 1 July 1970 to 29 January 1971

In accordance with article 47 (a), the Agreement came into force provisionally on 1 July 1971 in respect of the Governments of the following countries on behalf of which instruments of ratification, approval or acceptance, or notifications to ratify, approve or accept, had been deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland by 30 June 1971 - such Governments representing at least six producing countries, countries as set out in annex A, holding together at least 950 of the votes set out in the said annex, and at least nine consuming countries as set out in annex B holding together at least 300 of the votes set out in that annex:

Country	Date of deposit of the instrument of ratification, approval (A) or acceptance (AA), or of the notification (n)	1971
Australia (prod.)	9 June	1971 ✓
Austria (consom.)	30 June	1971 n ✓
Belgium (consom.)	24 June	1971 n ✓
(For the Belgo-Luxembourg Economic Union.)		

No 11814. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EL SALVADOR :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, de licences aux opérateurs radio amateurs des deux pays. Londres, 18 octobre et 12 novembre 1971

Entré en vigueur le 12 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 mai 1972.

No 11815. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALAISIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance aux forces armées malaisiennes et aux conditions de stationnement d'une force du Royaume-Uni en Malaisie (avec annexes et échange de notes relatif aux franchises d'importation accordées en Malaisie à certains organismes du Royaume-Uni). Kuala Lumpur, 1er décembre 1971

Entré en vigueur rétroactivement le 1er novembre 1971, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 mai 1972.

No 11816. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SINGAPOUR :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance aux forces armées de Singapour et aux conditions de stationnement d'une force du Royaume-Uni à Singapour (avec annexes). Singapour, 1er décembre 1971

Entré en vigueur le 1er décembre 1971, par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 1er novembre 1971, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 mai 1972.

No 11817. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET SUEDE :

Accord relatif aux dispositions à prendre en vue de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement (avec annexe). Signé à Genève le 9 mai 1972

Entré en vigueur le 9 mai 1972 par la signature, conformément à l'article IX, paragraphe 3.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 9 mai 1972.

No 11818. MULTILATERAL :

Quatrième Accord international sur l'étain (avec annexes)
Ouvert à la signature à Londres du 1er juillet 1970 au 29 janvier 1971 inclus

Conformément à son article 47, paragraphe a, l'Accord est entré en vigueur à titre provisoire le 1er juillet 1971 pour les gouvernements des pays suivants, qui avaient le 30 juin 1971 au plus tard déposé leur instrument de ratification, d'approbation ou d'acceptation auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ou déclaré leur intention de ratifier, d'approuver ou d'accepter l'Accord - ces gouvernements représentant au moins six des pays producteurs énumérés à l'annexe A et détenant ensemble au moins 950 des voix dénombrées dans ladite annexe, et au moins neuf des pays consommateurs énumérés dans l'annexe B et détenant ensemble au moins 300 des votes dénombrés dans ladite annexe :

Pays	Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'approbation (A) ou d'acceptation (AA), ou de la déclaration (n)	1971
Australie (prod.)	9 juin	1971
Autriche (consom.)	30 juin	1971 n
Belgique (consom.)	24 juin	1971 n
(Pour l'Union économique Belgo-Luxembourgeoise.)		

Country:	Date of deposit of the instrument of ratification, approval (A) or acceptance (AA), or of the notification (n):		
Bolivia (prod.)	28 June	1971	✓
Bulgaria (consom.)	30 June	1971	n ✓
Canada (consom.)	13 May	1971	✓
Czechoslovakia (consom.)	1 July	1971	AA ✓
Denmark (consom.)	28 June	1971	✓
France (consom.)	28 June	1971	A ✓
Federal Republic of Germany (consom.)	28 June	1971	n ✓
Hungary (consom.)	10 March	1971	✓
India (consom.)	30 June	1971	n ✓
Indonesia (prod.)	29 June	1971	✓
Italy (consom.)	30 June	1971	n ✓
Japan (consom.)	9 June	1971	AA ✓
Malaysia (prod.)	27 May	1971	✓
Netherlands (consom.)	29 June	1971	n ✓
Nigeria (consom.)	25 June	1971	n ✓
Poland (consom.)	30 June	1971	A ✓
(With a declaration.)			
Republic of China (consom.)	28 June	1971	n ✓
Republic of Korea (consom.)	21 June	1971	n ✓
Spain (consom.)	7 June	1971	n ✓
Thailand (prod.)	29 June	1971	✓
Union of Soviet Socialist Republics (consom.)	21 June	1971	AA
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (consom.)	7 April	1971	✓
Yugoslavia (consom.)	30 June	1971	n ✓
Zaire (prod.)	25 June	1971	n ✓

Subsequently, instruments of ratification, acceptance or approval were deposited by the Governments of the following countries as indicated below:

Country:	Date of deposit of the instrument of ratification, approval (A) or acceptance (AA):		
Bulgaria (consom.)	23 September	1971	✓
India (consom.)	30 July	1971	✓
Nigeria (prod.)	23 September	1971	✓
Poland (consom.)	30 June	1971	A ✓

As a consequence, and in accordance with its article 46 (a), the Agreement came into force definitively on 23 September 1971 for the Governments which had by that date deposited their instrument of ratification, approval or acceptance with the Government of the United Kingdom (see above) - such Governments representing at least six producing countries as set out in annex A holding together at least 950 of the votes set out in that annex, and at least nine consuming countries as set out in annex B holding together 300 of the votes set out in that annex.

Subsequently, a declaration of intention to approve the Agreement and an instrument of approval of the Agreement were received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as indicated hereafter:

European Economic Community	30 June	1971	n
	28 March	1971	A

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 May 1972.

No. 11819. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MAURITANIA:

Development Credit Agreement - *Livestock Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 17 December 1971 1/

Came into force on 2 May 1972, upon notification by the Association to the Government of Mauritania.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 10 May 1972.

1/ See Section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

Pays :	Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'approbation (A) ou d'acceptation (AA), ou de la déclaration (n) :		
Bolivie (prod.)	28 juin	1971	
Bulgarie (consom.)	30 juin	1971	n
Canada (consom.)	13 mai	1971	
Danemark (consom.)	28 juin	1971	
Espagne (consom.)	7 juin	1971	n
France (consom.)	28 juin	1971	A
Hongrie (consom.)	10 mars	1971	
Inde (consom.)	30 juin	1971	n
Indonésie (prod.)	29 juin	1971	
Italie (consom.)	30 juin	1971	n
Japon (consom.)	9 juin	1971	AA
Malaisie (prod.)	27 mai	1971	
Nigeria (consom.)	25 juin	1971	n
Pays-Bas (consom.)	29 juin	1971	n
Pologne (consom.)	30 juin	1971	A
(Avec une déclaration.)			
République de Chine (consom.)	28 juin	1971	n
République de Corée (consom.)	21 juin	1971	n
République fédérale d'Allemagne (consom.)	28 juin	1971	n
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (consom.)	7 avril	1971	
Tchécoslovaquie (consom.)	1er juillet	1971	AA
Thaïlande (prod.)	29 juin	1971	
Union des Républiques socialistes soviétiques (consom.)	21 juin	1971	AA
Yougoslavie (consom.)	30 juin	1971	n
Zaire (prod.)	25 juin	1971	n

Par la suite, les gouvernements des pays suivants ont déposé leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation comme indiqué ci-après :

Pays :	Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'approbation (A) ou d'acceptation (AA) :		
Bulgarie (consom.)	23 septembre	1971	
Inde (consom.)	30 juillet	1971	
Nigeria (prod.)	23 septembre	1971	
Pologne (consom.)	30 juin	1971	A

En conséquence, et conformément à son article 46, paragraphe a, l'Accord est entré en vigueur à titre définitif le 23 septembre 1971 pour les gouvernements qui avaient à cette date déposé leur instrument de ratification, d'approbation ou d'acceptation auprès du Gouvernement du Royaume-Uni (voir plus haut) - ces gouvernements représentent au moins six des pays producteurs énumérés dans l'annexe A et détenant ensemble au moins 950 des voix dénombrées dans ladite annexe, et au moins neuf des pays consommateurs énumérés à l'annexe B et détenant ensemble au moins 300 des voix dénombrées dans ladite annexe.

Par la suite, une déclaration d'intention concernant l'approbation de l'Accord et un instrument d'approbation ont été reçus par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord comme indiqué ci-après :

Communauté économique européenne	30 juin	1971	n
	28 mars	1971	A

Textes authentiques : anglais, français, russe, et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 mai 1972.

No 11819. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MAURITANIE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif au développement de l'élevage* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 17 décembre 1971 1/

Entré en vigueur le 2 mai 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement mauritanien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 10 mai 1972.

1/ Voir paragraphe 8.03(c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice,

No. 11820. INDIA AND LEBANON:

Agreement relating to air services (with annex and exchange of notes). Signed at Beirut on 19 September 1964

Came into force on 4 April 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Beirut, in accordance with article XII.

Authentic texts: English, Hindi and Arabic.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 11 May 1972.

No. 11821. MULTILATERAL:

Convention (No. 131) concerning minimum wage fixing, with special reference to developing countries. Adopted by the International Labour Conference at its fifty-fourth session, Geneva, 22 June 1970

Came into force on 29 April 1972, i.e. twelve months after the date on which the ratifications of the following two States had been registered with the Director-General of the International Labour Office, in accordance with article 8 (2):

State	Date of registration of ratification by the Director-General
Ecuador	2 December 1970
Japan	29 April 1971

Thereafter, the ratifications by the following States were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated, to take effect 12 months after such registration, in accordance with article 8 (3):

State	Date of registration of ratification by the Director-General
Libyan Arab Republic	27 May 1971 (To take effect on 27 May 1972.)
Spain	30 November 1971 (To take effect on 30 November 1972.)
Cuba	5 January 1972 (To take effect on 5 January 1973.)
Syrian Arab Republic	18 April 1972 (To take effect on 18 April 1973.)

Authentic texts: English and French.
Registered by the International Labour Organisation on 12 May 1972.

No. 11822. DENMARK AND GHANA:

Agreement on a Danish Government loan to Ghana (with annexes and exchange of letters). Signed at Accra on 23 December 1971 1/

Came into force on 23 December 1971 by signature, in accordance with article X (1).

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 15 May 1972.

No. 11823. POLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS¹

Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at Moscow on 14 December 1970

Came into force on 28 August 1971 by the exchange of the instruments of ratification effected at Warsaw, in accordance with article 21.

Authentic texts: Polish and Russian.
Registered by Poland and the Union of Soviet Socialist Republics on 17 May 1972.

1/ See article II of annex I for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 11820. INDE ET LIBAN :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe et échange de notes). Signé à Beyrouth le 19 septembre 1964

Entré en vigueur le 4 avril 1966 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Beyrouth, conformément à l'article XII.

Textes authentiques : anglais, hindi et arabe.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 11 mai 1972.

No 11821. MULTILATERAL :

Convention (No 131) concernant la fixation des salaires minima, notamment en ce qui concerne les pays en voie de développement. Adoptée par la Conférence internationale du Travail à sa cinquante-quatrième session, à Genève, le 22 juin 1970

Entrée en vigueur le 29 avril 1972, soit 12 mois après que les ratifications des deux Etats suivants eurent été enregistrées par le Directeur général du Bureau international du Travail, conformément à l'article 8, paragraphe 2 :

Etat	Date de l'enregistrement de la ratification par le Directeur général
Equateur	2 décembre 1970
Japon	29 avril 1971

Par la suite, les ratifications des Etats ci-après ont été enregistrées aux dates indiquées par le Directeur général du Bureau international du Travail, pour prendre effet dans chaque cas 12 mois après la date de cet enregistrement, conformément à l'article 8, paragraphe 3 :

Etat	Date de l'enregistrement de la ratification par le Directeur général
République arabe libyenne	27 mai 1971 (Pour prendre effet le 27 mai 1972.)
Espagne	30 novembre 1971 (Pour prendre effet le 30 novembre 1972.)
Cuba	5 janvier 1972 (Pour prendre effet le 5 janvier 1973.)
République arabe syrienne	18 avril 1972 (Pour prendre effet le 18 avril 1973.)

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 12 mai 1972.

No 11822. DANEMARK ET GHANA :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois au Ghana (avec annexes et échange de lettres). Signé à Accra le 23 décembre 1971 1/

Entré en vigueur le 23 décembre 1971 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 15 mai 1972.

No 11823. POLOGNE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à Moscou le 14 décembre 1970

Entré en vigueur le 28 août 1971 par l'échange des instruments de ratification effectué à Varsovie, conformément à l'article 21.

Textes authentiques : polonais et russe.
Enregistré par la Pologne et l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 17 mai 1972.

1/ Voir l'article II de l'annexe I pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11824. ARGENTINA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

✓ Joint Statement on communications and movement between the Argentine Mainland and the Falkland Islands (Malvinas). Signed at Buenos Aires on 1 July 1971

Put into operation 5 August 1971, in accordance with the provisions of the notes dated 5 August 1971 by which the Government of the United Kingdom and the Government of Argentina communicated their respective approval of the Joint Statement.

Exchange of notes constituting an agreement concerning the above-mentioned Joint Statement dated 1 July 1971. Buenos Aires, 5 August 1971

Came into force on 5 August 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Spanish and English.
Registered by Argentina and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 May 1972.

No. 11825. AUSTRIA AND BULGARIA:

✓ Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Vienna on 17 April 1969

Came into force on 19 March 1972, i.e. 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Sofia on 19 January 1972, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and Bulgarian.
Registered by Austria on 26 May 1972.

No. 11826. AUSTRIA AND HUNGARY:

✓ Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Vienna on 28 May 1969

Came into force on 12 March 1972, i.e. 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Budapest on 11 February 1972, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and Hungarian.
Registered by Austria on 26 May 1972.

No. 11827. FINLAND AND SWEDEN:

✓ Agreement on border rivers (with annexes). Signed at Stockholm on 16 September 1971

Came into force on 1 January 1972, in accordance with chapter 10, article 3. The instruments of ratification were exchanged at Helsinki on 15 December 1971.

Authentic texts: Finnish and Swedish.
Registered by Finland on 26 May 1972.

No. 11828. FINLAND, DENMARK, ICELAND, NORWAY AND SWEDEN:

✓ Agreement on cultural co-operation. Signed at Helsinki on 15 March 1971

Came into force on 1 January 1972, i.e. the first day of the month which followed the date (8 December 1971) by which all the instrument of ratification had been deposited with the Government of Finland, in accordance with article 20.

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish.
Registered by Finland on 30 May 1972.

No 11824. ARGENTINE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Déclaration commune concernant les communications et les déplacements entre le territoire continental de l'Argentine et les îles Falkland (Malvinas). Signée à Buenos Aires le 1er juillet 1971

Entrée en application le 5 août 1971, conformément aux dispositions des notes datées du 5 août 1971 par lesquelles le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de l'Argentine se sont mutuellement communiqué leur approbation de la déclaration commune.

Echange de notes constituant un accord concernant la Déclaration commune en date du 1er juillet 1971. Buenos Aires, 5 août 1971

Entré en vigueur le 5 août 1971 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : espagnol et anglais.
Enregistrés par l'Argentine et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 mai 1972.

No 11825. AUTRICHE ET BULGARIE :

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Vienne le 17 avril 1969

Entré en vigueur le 19 mars 1972, soit 60 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Sofia le 19 janvier 1972, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et bulgare.
Enregistré par l'Autriche le 26 mai 1972.

No 11826. AUTRICHE ET HONGRIE :

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Vienne le 28 mai 1969

Entré en vigueur le 12 mars 1972, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Budapest le 11 février 1972, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et hongrois.
Enregistré par l'Autriche le 26 mai 1972.

No 11827. FINLANDE ET SUEDE :

✓ Accord relatif aux frontières fluviales (avec annexes). Signé à Stockholm le 16 septembre 1971

Entré en vigueur le 1er janvier 1972, conformément au chapitre 10, article 3. Les instruments de ratification ont été échangés à Helsinki le 15 décembre 1971.

Textes authentiques : finnois et suédois.
Enregistré par la Finlande le 26 mai 1972.

No 11828. FINLANDE, DANEMARK, ISLANDE, NORVEGE ET SUEDE :

✓ Accord de coopération culturelle. Signé à Helsinki le 15 mars 1971

Entré en vigueur le 1er janvier 1972, soit le premier jour du mois qui a suivi la date (8 décembre 1971) à laquelle tous les instruments de ratification avaient été déposés auprès du Gouvernement finlandais, conformément à l'article 20.

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois.
Enregistré par la Finlande le 30 mai 1972.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 10823. Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 26 November 1968

Accession

Instrument deposited on:

1 May 1972

Kenya

(To take effect on 30 July 1972.)

Ratifications^{1/} and declaration by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 609. Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

16 March 1972

Ratification by Costa Rica

(To take effect on 16 March 1973.)

No. 881. Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organize. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

23 March 1972

Ratification by Canada

(To take effect on 23 March 1973.)

No. 2181. Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951

14 April 1972

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under article 35 (2) of the Constitution of the International Labour Organisation:

A decision is reserved as regards the application of the Convention to the Gilbert and Ellice Islands.

No. 2838. Convention (No. 102) concerning minimum standards of social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952

16 March 1972

Ratification by Costa Rica

(In respect of parts II and V to X. To take effect on 16 March 1973.)

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 10823. Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 novembre 1968

Adhésion

Instrument déposé le :

1er mai 1972

Kenya

(Pour prendre effet le 30 juillet 1972.)

Les ratifications^{1/} et déclaration des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 609. Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

16 mars 1972

Ratification du Costa Rica

(Pour prendre effet le 16 mars 1973.)

No 881. Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

23 mars 1972

Ratification du Canada

(Pour prendre effet le 23 mars 1973.)

No 2181. Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'oeuvre masculine et la main-d'oeuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951

14 avril 1972

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord faite en vertu de l'article 35, paragraphe 2, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail :

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux Iles Gilbert et Ellice.

No 2838. Convention (No 102) concernant la norme minimum de la sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952

16 mars 1972

Ratification du Costa Rica

(En ce qui concerne les parties II et V à X. Pour prendre effet le 16 mars 1973.)

^{1/} La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputé valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 8175. Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

6 April 1972

Ratification by France

(To take effect on 6 April 1973.)

No. 8718. Convention (No. 121) concerning benefits in the case of employment injury. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

1 March 1972

Ratification by Federal Republic of Germany

(To take effect on 1 March 1973.)

No. 10355. Convention (No. 127) concerning the maximum permissible weight to be carried by one worker. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-first session, Geneva, 28 June 1967

16 March 1972

Ratification by Costa Rica

(To take effect on 16 March 1973.)

No. 11565. Convention (No. 129) concerning labour inspection in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-third session. Geneva, 25 June 1969

16 March 1972

Ratification by Costa Rica

(To take effect on 16 March 1973.)

18 April 1972

Ratification by Syrian Arab Republic

(To take effect on 18 April 1973.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 2 May 1972.

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

Succession

Notification received by the Government of Switzerland on:

4 April 1972

Bangladesh

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1972

No. 3627. Agreement regarding financial support of the North Atlantic Ice Patrol. Done at Washington on 4 January 1956

Acceptance

Notification received by the Government of the United States of America on:

17 February 1972

Finland

Certified statement was registered by the United States of America on 2 May 1972.

No 8175. Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

6 avril 1972

Ratification de la France

(Pour prendre effet le 6 avril 1973.)

No 8718. Convention (No 121) concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

1er mars 1972

Ratification de la République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 1er mars 1973.)

No 10355. Convention (No 127) concernant le poids maximum des charges pouvant être transportées par un seul travailleur. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante et unième session, Genève, 28 juin 1967

16 mars 1972

Ratification du Costa Rica

(Pour prendre effet le 16 mars 1973.)

No 11565. Convention (No 129) concernant l'inspection du travail dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-troisième session. Genève, 25 juin 1969

16 mars 1972

Ratification du Costa Rica

(Pour prendre effet le 16 mars 1973.)

18 avril 1972

Ratification de la République arabe syrienne

(Pour prendre effet le 18 avril 1973.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 2 mai 1972.

No 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

No 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

No 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

Succession

Notification reçue par le Gouvernement suisse le :

4 avril 1972

Bangladesh

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1972.

No 3627. Accord relatif au financement du service de recherche des glaces dans l'Atlantique nord. Fait à Washington le 4 janvier 1956

Acceptation

Notification reçue par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

17 février 1972

Finlande

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 mai 1972.

- No. 8641. Convention on transit trade of land-locked states. Done at New York on 8 July 1965
- Accession
Instrument deposited on:
2 May 1972
Australia
(To take effect on 1 June 1972.)
- No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and the return of objects launched into outer space. Opened for signature at London, Moscow and Washington on 22 April 1968
- Ratification
Instrument deposited with the Government of the United States of America on:
17 February 1972
Federal Republic of Germany
(With a declaration that the Agreement shall go into effect also for *Land Berlin* on the day of its entry into force in the Federal Republic of Germany.)

Certified statement was registered by the United States of America on 2 May 1972.
- No. 11408. Convention on the conservation of the living resources of the Southeast Atlantic. Done at Rome on 23 October 1969
- Adherence
Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:
24 April 1972
Bulgaria
(To take effect on 24 May 1972.)

Certified statement was registered with the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 2 May 1972.
- No. 11396. North Atlantic Treaty on the communication of technical information for defence purposes. Done at Brussels on 19 October 1970
- Ratifications
Instruments deposited with the Government of the United States of America on:
2 February 1972
Greece
(To take effect on 4 March 1972.)
4 April 1972
France
(To take effect on 4 May 1972.)

Certified statement was registered by the United States of America on 3 May 1972.
- No. 3078. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Libya relating to the use by the United States of certain agreed areas in Libya for mutual defense purposes. Signed at Benghazi on 9 September 1954
- No. 3365. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Libya relating to economic assistance to Libya, Benghazi, 9 September 1954, and Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, Tripoli, 30 June 1960
- No. 3399. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Libya relating to duty-free entry and exemption from internal taxation of relief supplies and equipment. Tripoli, 6 and 22 December 1955
- No 8641. Convention sur le commerce de transit des pays sans littoral. Faite à New York le 8 juillet 1965
- Adhésion
Instrument déposé le :
2 mai 1972
Australie
(Pour prendre effet le 1er juin 1972.)
- No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 22 avril 1968
- Ratification
Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :
17 février 1972
République fédérale d'Allemagne
(Avec déclaration aux termes de laquelle l'Accord prendra également effet à l'égard du *Land de Berlin* le jour de son entrée en vigueur en République fédérale d'Allemagne.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 mai 1972.
- No 11408. Convention sur la conservation des ressources biologiques de l'Atlantique sud-est. Faite à Rome le 23 octobre 1969
- Adhésion
Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :
24 avril 1972
Bulgarie
(Pour prendre effet le 24 mai 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 2 mai 1972.
- No 11396. Accord de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord sur la communication, à des fins de défense, d'informations techniques. Fait à Bruxelles le 19 octobre 1970
- Ratifications
Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les :
2 février 1972
Grèce
(Pour prendre effet le 4 mars 1972.)
4 avril 1972
France
(Pour prendre effet le 4 mai 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 3 mai 1972.
- No 3078. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Libye relatif à l'utilisation par les Etats-Unis à des fins de défense, d'installations situées dans certaines zones concédées en Libye. Signé à Bengazi le 9 septembre 1954
- No 3365. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Libye relatif à une aide économique à la Libye, Benghazi, 9 septembre 1954, et Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, Tripoli, 30 juin 1960
- No 3399. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Libye relatif à l'entrée en franchise des fournitures et du matériel de secours et à leur exonération des impôts intérieurs. Tripoli, 6 et 22 décembre 1955

No. 3796. General Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Libya for technical co-operation. Signed at Tripoli on 21 July 1955

No. 3890. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Libya relating to economic assistance. Tripoli, 6 and 30 May 1955

No. 3945. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Libya relating to economic development. Tripoli, 27 June 1956

No. 4116. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Libya relating to economic development. Tripoli, 2 and 4 April 1957

No. 4136. Military Assistance Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Libya. Signed at Tripoli on 30 June 1957

No. 6381. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Libya terminating the Joint Service Program Agreements of 28 July 1955 for education, public health, natural resources, and agriculture. Tripoli, 11 December 1960

Exchange of notes constituting an agreement terminating the above-mentioned Agreements. Tripoli, 5 February 1972

Came into force on 5 February 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Arabic and English.

Registered by the United States of America on 5 May 1972.

No. 7689. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Saudi Arabia relating to the establishment of a television system in Saudi Arabia. Jidda, 9 December 1963 and 6 January 1964

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Jidda, 23 June 1971 and 4 January 1972

Came into force on 4 January 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 5 May 1972.

No. 8139. Trade Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany. Signed at Dublin on 2 December 1953

Exchange of notes constituting an agreement in connection with the above-mentioned Agreement (with list). Bonn, 16 October and 18 and 29 December 1969

Came into force on 1 January 1969.

Authentic text: German.

Registered by Ireland on 5 May 1972.

No. 10325. Convention between the United States of America and the French Republic with respect to taxes on income and property. Signed at Paris on 28 July 1967

Protocol amending the above-mentioned Convention (with exchange of notes). Signed at Washington on 12 October 1970

Came into force on 21 February 1972, i.e. on month after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris on 21 January 1972, in accordance with article 2.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 5 May 1972.

No 3796. Accord général entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Libye relatif à la coopération technique. Signé à Tripoli le 21 juillet 1955

No 3890. Echange de notes constituant un accord d'assistance économique entre les Etats-Unis d'Amérique et la Libye. Tripoli, 6 et 30 mai 1955

No 3945. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Libye relatif au développement économique. Tripoli, 27 juin 1956

No 4116. Echange de notes constituant un accord de développement économique entre les Etats-Unis d'Amérique et la Libye. Tripoli, 2 et 4 avril 1957

No 4136. Accord d'assistance militaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Libye. Signé à Tripoli le 30 juin 1957

No 6381. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Libye abrogeant les Accords du 28 juillet 1955 relatifs à des programmes de Services mixtes en matière d'enseignement de la santé publique, de ressources naturelles et d'agriculture. Tripoli, 11 décembre 1960

Echange de notes constituant un accord abrogeant les Accords susmentionnés. Tripoli, 5 février 1972

Entré en vigueur le 5 février 1972 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : arabe et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 mai 1972.

No 7689. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Arabie Saoudite relatif à la création d'un réseau de télévision en Arabie Saoudite. Djeddah, 9 décembre 1963 et 6 janvier 1964

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Djeddah, 23 juin 1971 et 4 janvier 1972

Entré en vigueur le 4 janvier 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 mai 1972.

No 8139. Accord commercial entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Signé à Dublin le 2 décembre 1953

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné (avec liste). Bonn, 16 octobre et 18 et 29 décembre 1969

Entré en vigueur le 1er janvier 1969.

Texte authentique : allemand.

Enregistré par l'Irlande le 5 mai 1972.

No 10325. Convention entre les Etats-Unis d'Amérique et la République française en matière d'impôts sur le revenu et la fortune. Signée à Paris le 28 juillet 1967

Avenant à la Convention susmentionnée (avec échange de lettres). Signé à Washington le 12 octobre 1970

Entré en vigueur le 21 février 1972, soit un mois après la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Paris le 21 janvier 1972, conformément à l'article 2.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 5 mai 1972.

No. 10782. Agreement between the United States of America and Ghana for sales of agricultural commodities. Signed at Accra on 22 June 1970

Amendment to part II, item III, of the above-mentioned Agreement

By an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Accra on 2 August and 12 December 1971, which came into force on 12 December 1971, the date of the letters in reply, in accordance with the provisions of the said letters, part II, item III of the above-mentioned Agreement was amended to read "1.000 bales" instead of "3.000 bales".

Authentic text of the Amendment: English.

Certified statement was registered by the United States of America on 5 May 1972.

No. 11259. Thirteenth Supplementary Agreement between the United States of America and Indonesia for sales of agricultural commodities. Signed at Djakarta on 17 March 1971

Amendment to part II, item I, of the above-mentioned Agreement

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Djakarta on 5 January 1972, which came into force on 5 January 1972 the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text of the Amendment: English.

Certified statement was registered by the United States of America on 5 May 1972.

No. 8310. Convention relating to the Unification of Certain Rules concerning Collisions in Inland Navigation. Done at Geneva on 15 March 1960

Accession

Instrument deposited on:

8 May 1972

Poland

(With reservations. To take effect on 6 August 1972.)

No. 56. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Netherlands regarding certain air services. Signed at London on 13 August 1946.

Exchange of notes constituting an agreement further modifying the above-mentioned Agreement (with annex). The Hague, 3 November 1971

Came into force on 3 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 May 1972.

No. 1313. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Italian Republic relating to air services between their respective territories. Signed at Rome on 25 June 1948

Revision of the Route Schedule annexed to the above-mentioned Agreement

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Rome on 13 October 1971, which came into force on 13 October 1971, with effect from 1 November 1971, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts of the revised Route Schedule: English and Italian.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 May 1972.

No 10782. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Ghana relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Accra le 22 juin 1970

Modification de la deuxième partie, point III, de l'Accord susmentionné

Aux termes d'un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Accra des 2 août et 12 décembre 1971, lequel est entré en vigueur le 12 décembre 1971, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres, le point III de la deuxième partie de l'Accord susmentionné a été modifié de façon à remplacer "3.000 balles" par "1.000 balles".

Texte authentique de la Modification: anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 5 mai 1972.

No 11259. Treizième accord supplémentaire entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Indonésie relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Djakarta le 17 mars 1971

Modification de la deuxième partie, point I, de l'Accord susmentionné

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Djakarta du 5 janvier 1972, lequel est entré en vigueur le 5 janvier 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique de la Modification: anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 5 mai 1972.

No 8310. Convention relative à l'unification de certaines règles en matière d'abordage en navigation intérieure. Faite à Genève le 15 mars 1960

Adhésion

Instrument déposé le :

8 mai 1972

Pologne

(Avec des réserves. Pour prendre effet le 6 août 1972.)

No 56. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Pays-Bas relatif à certains services de transports aériens. Signé à Londres le 13 août 1946

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné (avec annexe). La Haye, 3 novembre 1971

Entré en vigueur le 3 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 mai 1972.

No 1313. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République italienne relatif à l'établissement de services aériens entre leurs territoires respectifs. Signé à Rome le 25 juin 1948

Modification du tableau de routes annexé à l'Accord susmentionné

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes datées à Rome du 13 octobre 1971, lequel est entré en vigueur le 13 octobre 1971 avec effet à compter du 1er novembre 1971, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques du tableau de routes modifié: anglais et italien.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 mai 1972.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations.
Done at Vienna on 18 April 1961

Objection to certain reservation made by Bahrain upon accession

Notification received on:

9 May 1972.
Haiti

No. 8552. Agreement on operational assistance between the United Nations, the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the Government of Uganda. Signed at Kampala on 27 February 1967

Inclusion of the International Bank for Reconstruction and Development among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Kampala on 17 April 1972 and at New York on 9 May 1972, which took effect on 9 May 1972, by the exchange of the said letters.

Registered ex officio on 9 May 1972.

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations.
Done at Vienna on 24 April 1963

No. 8640. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 24 April 1963

Ratification

Instrument deposited on:

9 May 1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(To take effect on 8 June 1972. With a declaration in respect of the Convention.)

No. 221. Constitution of the World Health Organization. Signed at New York on 22 July 1946

Acceptances

Instruments deposited on:

11 May 1972
Qatar
19 May 1972
Bangladesh

No. 3694. Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Polish People's Republic concerning cultural co-operation. Signed at Warsaw on 30 June 1956

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 28 August 1971, the date of entry into force of the Agreement on cultural and scientific co-operation signed at Moscow on 14 December 1970, in accordance with article 20 of the latter Agreement (see No. 11823, part I of this statement).

Certified statement was registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 17 May 1972.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Objection à certaine réserve formulée par Bahreïn lors de l'adhésion

Notification reçue le :

9 mai 1972
Haïti

No 8552. Accord d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et le Gouvernement ougandais, d'autre part. Signé à Kampala le 27 février 1967

Inclusion de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Décidée par un Accord sous forme d'échange de lettres datées à Kampala du 17 avril 1972 et à New York du 9 mai 1972, qui a pris effet le 9 mai 1972, par l'échange desdites lettres.

Enregistré d'office le 9 mai 1972.

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

No 8640. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 24 avril 1963

Ratification

Instrument déposé le :

9 mai 1972
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Pour prendre effet le 8 juin 1972. Avec une déclaration en ce qui concerne la Convention.)

No 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York le 22 juillet 1946

Acceptations

Instruments déposés les :

11 mai 1972
Qatar
19 mai 1972
Bangladesh

No 3694. Accord de coopération culturelle entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République populaire polonaise. Signé à Varsovie le 30 juin 1956

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 28 août 1971, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération culturelle et scientifique signé à Moscou le 14 décembre 1970, conformément à l'article 20 de ce dernier Accord (voir No 11823, partie I du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 17 mai 1972.

No. 4714. International Convention for the prevention of the pollution of the sea by oil, 1954. Done at London on 12 May 1954

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

18 February 1972
Libyan Arab Republic
(To take effect on 18 May 1972.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 17 May 1972.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Acceptance of Regulation No.15 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

18 May 1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(To take effect on 17 July 1972.)

Acceptance of Regulations Nos. 21 and 23 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

31 May 1972
Czechoslovakia
(To take effect on 30 July 1972.)

No. 6862. Customs Convention on the temporary importation of professional equipment. Done at Brussels on 8 June 1961

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

21 April 1972
Tunisia
(To take effect on 21 July 1972.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 23 May 1972.

No. 6863. Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events. Done at Brussels on 8 June 1961

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

21 April 1972
Tunisia
(To take effect on 21 July 1972.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 23 May 1972.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Objection to the reservation made by Saudi Arabia upon accession

Notification received on:

23 May 1972
Israel

No 4714. Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres le 12 mai 1954

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

18 février 1972
République arabe Libyenne
(Pour prendre effet le 18 mai 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 17 mai 1972.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Acceptation du Règlement No 15 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

18 mai 1972
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Pour prendre effet le 17 juillet 1972.)

Acceptation des Règlements Nos 21 et 23 annexés à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

31 mai 1972
Tchécoslovaquie
(Pour prendre effet le 30 juillet 1972.)

No 6862. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

21 avril 1972
Tunisie
(Pour prendre effet le 21 juillet 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 23 mai 1972.

No 6863. Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation de marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

21 avril 1972
Tunisie
(Pour prendre effet le 21 juillet 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 23 mai 1972.

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Objection à la réserve faite par l'Arabie Saoudite lors de l'adhésion

Notification reçue le :

23 mai 1972
Israël

039707

No. 11650. Customs Convention on temporary importation of pedagogic material. Done at Brussels on 8 June 1970

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

24 April 1972

Iran

(To take effect on 24 July 1972.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 23 May 1972.

No. 2115. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Colombia for air services between and beyond their respective territories. Signed at Bogota on 16 October 1947

Revision of the schedules to the above-mentioned Agreement

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of notes dated between 12 December 1968 and 18 May 1971, which was deemed to have come into force on 18 December 1968, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts of the revised schedules: English and Spanish.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 May 1972.

No. 2636. Agreement between the Kingdom of Sweden and the Republic of Finland concerning timber floating in the Torne and Muonio in the frontier rivers. Signed at Stockholm on 17 February 1949

Additional Agreement to the above-mentioned Agreement (with annex). Signed at Stockholm on 16 September 1971

Came into force on 1 January 1972, i.e. on the same date as the Agreement of 16 September 1971 on frontier rivers, in accordance with its provisions.

*Authentic texts: Finnish and Swedish.
Registered by Finland on 26 May 1972.*

No. 10612. Protocol on the authentic trilingual text of the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on 7 December 1944. Signed at Buenos Aires on 24 September 1968

Definitive signature

Affixed on:

1 March 1972

Italy

Acceptances by virtue of article V

Instruments of adherence to the Convention of 7 December 1944 deposited with the Government of the United States of America on:

22 February 1972

Equatorial Guinea

(With effect from 23 March 1972.)

25 April 1972

United Arab Emirates

(With effect from 25 May 1972.)

Certified statements were registered by the United States of America on 30 May 1972.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Ratification and accession (a)

Instruments deposited on:

9 May 1972

Austria

(With a declaration. To take effect on 8 June 1972.)

30 May 1972 a

Maurice

(To take effect on 29 June 1972.)

No 11650. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique. Conclue à Bruxelles le 8 juin 1970

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

24 avril 1972

Iran

(Pour prendre effet le 24 juillet 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 23 mai 1972.

No 2115. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Colombie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Bogota le 16 octobre 1947

Revision des tableaux de routes annexés à l'Accord susmentionné

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes datées du 12 décembre 1968 au 18 mai 1971, censé être entré en vigueur le 18 décembre 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques des tableaux de routes révisés : anglais et espagnol.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mai 1972.

No 2636. Accord entre le Gouvernement suédois et le Gouvernement finlandais relatif au flottage du bois sur les eaux des fleuves frontières Torne et Muonio. Signé à Stockholm le 17 février 1949

Accord additionnel à l'Accord susmentionné (avec annexe). Signé à Stockholm le 16 septembre 1971

Entré en vigueur le 1er janvier 1972, soit à la date de l'Accord du 16 septembre 1971 sur les fleuves frontières, conformément à ses dispositions.

*Textes authentiques : finnois et suédois.
Enregistré par la Finlande le 26 mai 1972.*

No 10612. Protocole concernant le texte authentique trilingue de la Convention relative à l'aviation civile internationale signée à Chicago le 7 décembre 1944. Signé à Buenos Aires le 24 septembre 1968

Signature définitive

Apposée le :

1er mars 1972

Italie

Acceptations en vertu de l'article V

Instruments d'adhésion à la Convention du 7 décembre 1944 déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les :

22 février 1972

Guinée équatoriale

(Avec effet à compter du 23 mars 1972.)

25 avril 1972

Emirats arabes unis

(Avec effet à compter du 25 mai 1972.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1972.

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés les :

9 mai 1972

Autriche

(Avec une déclaration. Pour prendre effet le 8 juin 1972.)

30 mai 1972 a

Maurice

(Pour prendre effet le 29 juin 1972.)

ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 102. Convention on international civil aviation.
Signed at Chicago on 7 December 1944

Adherences

Instruments deposited with the Government of the United States of America on:

22 February 1972
Equatorial Guinea
(With effect from 23 March 1972.)

25 April 1972
United Arab Emirates
(With effect from 25 May 1972.)

Certified statement was filed and recorded at the request of the United States of America on 30 May 1972.

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 102. Convention relative à l'aviation civile internationale. Signée à Chicago le 7 décembre 1944

Adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les :

22 février 1972
Guinée équatoriale
(Avec effet à compter du 23 mars 1972.)

25 avril 1972
Emirats arabes unis
(Avec effet à compter du 25 mai 1972.)

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1972.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 4319. International Convention concerning the Use of Broadcasting in the Cause of Peace. Done at Geneva on 23 September 1936

Accession

Instrument deposited on:

17 May 1972
Bulgaria
(With reservations. To take effect on 16 July 1972.)

Objections to the reservations made by the Government of Bulgaria in its instrument of accession to the above-mentioned Convention

Notification received on:

12 May 1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With a declaration that the Government of the United Kingdom does not consider the objections as precluding the entry into force of the Convention for Bulgaria.)

Registered ex officio on 17 May 1972.

No. 2138. Protocol for the prohibition of the use in war of asphyxiating poisonous or other gases, and of bacteriological methods of warfare. Signed at Geneva on 17 June 1925

Accessions

Instruments deposited with the Government of France on:

15 December 1971
Kuwait
(With reservations.)
29 December 1971
Libya
(With reservations.)

Succession

Notification effected with the Government of France on:

10 February 1972
Lesotho

Objection to certain reservations made upon accession by the Governments of Kuwait and Libya

Notification effected with the Government of France on:

25 January 1972
Israel

Certified statement was registered at the request of France on 28 May 1972.

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 4319. Convention internationale concernant l'emploi de la radiodiffusion dans l'intérêt de la paix. Signée à Genève le 23 septembre 1936

Adhésion

Instrument déposé le :

17 mai 1972
Bulgarie
(Avec des réserves. Pour prendre effet le 16 juillet 1972.)

Objections aux réserves formulées par le Gouvernement bulgare dans son instrument d'adhésion à la Convention susmentionnée

Notification reçue le :

12 mai 1972
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Avec une déclaration aux termes de laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni ne considère pas lesdites objections, comme faisant obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de la Bulgarie.)

Enregistré d'office le 17 mai 1972.

No 2138. Protocole concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques. Signé à Genève le 17 juin 1925

Adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement français les :

15 décembre 1971
Koweït
(Avec des réserves.)
29 décembre 1971
Libye
(Avec des réserves.)

Succession

Notification effectuée auprès du Gouvernement français le :

10 février 1972
Lesotho

Objection à certaines réserves formulées lors de l'adhésion par les Gouvernements koweïtien et libyen

Notification effectuée auprès du Gouvernement français le :

25 janvier 1972
Israël

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la France le 28 mai 1972.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

APRIL 1970
(ST/LEG/SER.A/278)

010263
ah
On page 5, delete the entry corresponding to No. 10412, the Agreement concerned having already been registered on 14 May 1969, under No. 9560.
671: 209

SEPTEMBER 1970
(ST/LEG/SER.A/283)

On page 25, delete the entry corresponding to No. 7335, the pertinent registration having already been effected on 9 July 1970 (see page 15 of the July 1970 statement).

On page 23, after entry No. 8573, insert the following entry:

038640 -
E/F
"No. 10001. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan on the establishment in Naha of an Advisory Committee to the High Commissioner of the Ryukyu Islands. Tokyo, 19 January 1968

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 1 May 1970, the date of entry into force of the Exchange of notes of 1 May 1970 constituting an agreement between the United States of America and Japan to abolish the Advisory Committee to the High Commissioner of the Ryukyu Islands established under the said Agreement of 19 January 1968 (see No. 10695, part I of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 1 September 1970.

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

AVRIL 1970
(ST/LEG/SER.A/278)

A la page 5, supprimer l'entrée correspondant au No 10412, l'Accord en question ayant déjà été enregistré le 14 mai 1969, sous le No 9560.

SEPTEMBRE 1970
(ST/LEG/SER.A/283)

A la page 25, supprimer l'entrée correspondant au No 7335, l'enregistrement pertinent ayant déjà été effectué sous le 9 juillet 1970 (voir page 15 du relevé de juillet 1970).

A la page 23, après l'entrée No 8573, insérer l'entrée suivante :

"No 10001. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'établissement d'un Comité consultatif siégeant à Naha auprès du Haut-Commissaire pour les îles Ryu-Kyu. Tokyo, 19 janvier 1968

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé ses effets le 1er mai 1970, date de l'entrée en vigueur de l'Echange de notes du 1er mai 1970 constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon portant dissolution du Comité consultatif auprès du Haut-Commissaire pour les îles Ryu-Kyu, établi en vertu dudit Accord du 19 janvier 1968 (voir No 10695, partie I du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er septembre 1970.